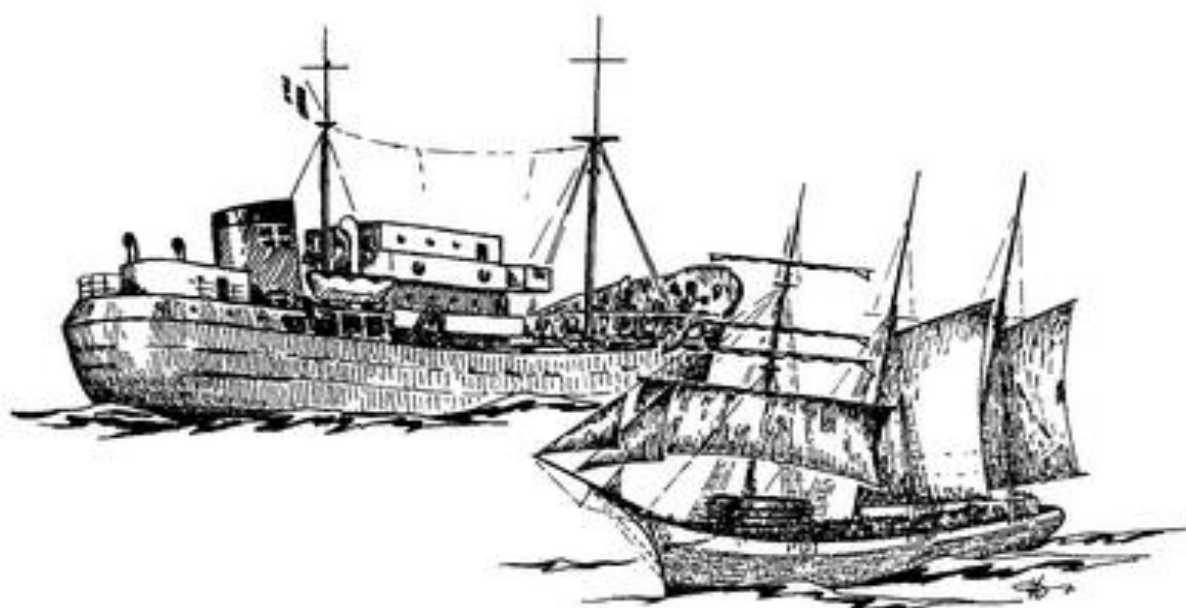


Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas



Siège Social : Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas
Maison des Associations
35 rue Ernest Renan - 35400 Saint-Malo

e-mail : memoire.et.patrimoine.des.terre-neuvas@orange.fr
Présentation : <http://monsite.orange.fr/mptn>

Prix 2 €

LE MOT DU PRESIDENT : Sortis de la brume

Chers amis

Je ne trouverais jamais de mots assez grands assez forts pour remercier tous ceux qui ont aidés à la réalisation des expositions de Fort Saint Père. Merci pour votre coup de main celui qui a forgé le succès de cette superbe fête (8 000 entrées).

Mais pour notre association « MEMOIRE ET PATRIMOINE DES TERRE-NEUVAS » un grand moment est survenu tel l'étrave d'un navire sortant d'un banc de brume c'était le moment de vérité sur notre histoire et cela grâce aux historiens malouins.

En effet la question qui me tenait à cœur depuis fort longtemps fut abordée devant une salle comble

Les Corsaires étaient-ils Terre-Neuvas ?

C'est avec talent et un grand savoir que nos conférenciers le docteur Gilles Foucqueron et Alain Roman répondirent aux questions de Do Dick Jegu la responsable de la maison des Poètes et des Ecrivains.

Les Terre-Neuvas devenaient-ils Corsaires ?

La réponse fut oui ! en ce qui concerne les navires et leurs états-majors ! (les matelots débarqués furent remplacés par des guerriers méditerranéens). (Durant les guerres face aux Anglais les bateaux ne pouvaient se rendre à Terre-Neuve sans le risque d'être capturés). N'oublions pas que les Anglais considéraient nos marins comme les meilleurs du monde !

Les Terre-Neuvas s'armaient de canons et devenaient Corsaires avec leur lettre de noblesse. A la fin des hostilités les navires redevaient Terre-Neuvas ainsi que la plupart des états-majors.

Le plus bel exemple semble-t-il fut le capitaine Avice de Cancale cité par Alain Roman qui commença mousse à Terre-Neuve devint matelot négrier puis corsaire avant de terminer capitaine Terre-Neuvas.

Merci à ces historiens qui nous ont permis de sortir de cette brume de mémoire à seule fin que l'on puisse perpétuer notre belle et grande histoire celle des Terre-Neuvas.

Votre Président

Lionel Martin

COUP DE MAIN POUR L'EXPO AU FORT SAINT-PERE

Sur cette page, dans le précédent bulletin, nous avons fait appel aux bénévoles pour nous aider au fonctionnement de « Passeurs de Mémoire 2007 ». Pendant ces dix jours, où nous avons travaillé à la réussite de cette exposition, nous n'avons manqué ni de main-d'œuvre ni de bonne volonté.

Sur les 108 bénévoles qui sont intervenus 56 venaient de nos rangs. Tout le monde n'est pas intervenu en même temps mais sur les 6 jours d'exposition nous avons eu recours à une moyenne de 63 personnes par jour. Cela représente un gros équipage. Pour notre première expérience sur une manifestation de cette importance nous avons connu quelques ratés à l'allumage très vite compensés par les bonnes volontés présentes et sans répercussion sur le déroulement de l'exposition. Par rapport à l'organisation de départ nous avons dû assurer quelques postes qui ne nous étaient pas attribués et nous l'avons fait avec succès.

A l'issue d'une telle organisation il est indispensable de rechercher ce qui a mal fonctionné. Le tour de table organisé avec toutes les bénévoles présentes le mercredi a permis de dégager 21 défauts de fonctionnement. La liste des améliorations pour le futur a été annexée au bilan de clôture de l'exposition. Merci à toutes les bénévoles pour ces critiques de qualité. Nous avons pris note également de toutes les remarques faites par les autres bénévoles et les visiteurs pour améliorer nos futures expositions.

Ce bulletin est plus particulièrement destiné à rendre compte de notre participation à cette grande exposition de Fort Saint Père. Vous trouverez dans les pages suivantes les impressions des adhérents qui ont animé et participé à la réussite de cette magnifique exposition.

Le secrétaire François Milon



Abordons la banque simplement

CAISSE REGIONALE DU LITTORAL DE LA MANCHE
B.P. 130 - 22191 PLERIN Cédex
Tél 02 96 79 26 26 - Fax 02 96 74 42 33

Nos agences
Secteur Ille-et-Vilaine / Sud Manche

SAINT-MALO	02 99 56 31 73
CANCALE	02 99 89 64 32
LE VIVIER-SUR-MER	02 99 48 96 24
RENNES	02 99 86 02 20
GRANVILLE	02 33 50 15 21
AGON COUTAINVILLE	02 33 45 74 01

Inauguration

L'inauguration officielle de cette deuxième manifestation des « Passeurs de Mémoire » s'est déroulée le dimanche, après la messe dédiée aux pèris en mer, en présence des autorités de la région élargie aux deux bords de la Rance. René COUANAU, député de la circonscription et maire de Saint-Malo, a souligné son attachement à la démarche de conservation de la mémoire du passé. Après avoir parlé du Musée de l'Histoire Maritime en gestation sur Saint-Malo puis rappelé les aides consenties pour notre association : mise à disposition d'un local, presse et subventions, il a félicité les organisateurs de cette manifestation et particulièrement « Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas » pour la richesse et la qualité de cette exposition.



Jean-Francis RICHEUX, Conseiller général et maire de Saint-Père, après avoir retracé rapidement les six mois de préparation, a remercié chaleureusement toutes les personnes qui ont participé à cette aventure et qui en ont permis la réussite. Il nous invite tous l'an prochain à visiter la 3^{ème} édition des « Passeurs de Mémoire » qui concernera les métiers de la Terre.

Notre président, Lionel MARTIN, nous a expliqué que ses doutes du départ, sur la réalisation d'un tel projet, ont tranquillement disparu en voyant notre équipe travailler. Il a tenu à remercier tous les bénévoles et tous les intervenants qui ont permis la mise en valeur du Patrimoine collecté et ainsi d'honorer la Mémoire des Terre-Neuvas.

Jean-Francis RICHEUX, notre hôte, a tenu à récompenser notre association pour sa participation à ce second « Passeurs de Mémoire ». Il a remis, à notre président, la Médaille de la Ville de Saint-Père ainsi qu'à la marraine, Madeleine DERVEAUX, et au parrain, Alain-Michel BLANC. Il a honoré de la même manière, Jean-Baptiste GEORGELIN, qui a beaucoup œuvré à la réussite de cette fête.

Un vin d'honneur a clôturé cette inauguration.

TEMPS FORT : LA MESSE

Le temps fort en émotion, de cette exposition, est, je crois, la messe du dimanche 29 mai célébrée en plein air, dans l'enceinte du Fort. Le père ANGE LEPORT, chargé de la mission de la mer, célèbre cette messe et les textes choisis sont forts bien adaptés au milieu maritime.

Parmi ces moments intenses signalons la lecture de deux lettres du vicaire de Saint-Suliac aux marins partis sur les bancs de Terre-Neuve en 1911 ; un grand moment d'émotion. Le temps des offrandes avec la manne de sel surmontée de la Vierge et des bougies, portée par deux anciens Terre-Neuvas, que beaucoup de marins priaient le 15 août tous réunis dans le poste d'équipage.



Environ 350 personnes assistent à cette célébration animée par un groupe de choristes venu de la paroisse Sainte-Anne de la Rance et du Mouvement Chrétien des Retraités. Merci à GUY FOLIO et ROGER POILVE qui accompagnent la chorale avec guitare et orgue, RENE ROUSSEAU qui dirige la chorale et toute la chorale pour sa magnifique prestation.

Et enfin la conclusion du Père ANGE LEPORT :

Saurons-nous respecter la Mer ?

Saurons-nous prendre en compte ceux qui y travaillent ?

Saurons-nous accueillir ceux qui arrivent chez nous pour y trouver du travail ou un lieu de vie ?

H.C.



DOUGNAC ÉLECTRICITÉ

ÉQUIPEMENT MARINE et INDUSTRIE
REBOBINAGE MOTEURS ELECTRIQUES
POMPES

02 99 81 72 42
fax : 02 99 82 34 55




14, quai du Val - BP 223 - SAINT-MALO

MOTEURS BAUDOIN
CATERPILLAR
NANNI-DIESEL VOLVO PENTA
YANMAR RENAULT MARINE
MOTOS-POMPES
BESNARD-MOTEURS - ROBIN
MOTEURS HORS-BORD EVINRUDE



CENTRE D'USINAGE
GRUES
HIAB
HUILES MARINES SHELL
CANOTS DE SAUVETAGE
ZODIAC
CANOTS PNEUMATIQUES ZODIAC-ZED

ÉQUIPEMENT MÉCANIQUE MARIN - "MOTEURS DIESEL"
QUAI SURCOUF - B.P. 94 - 35407 SAINT-MALO CEDEX
TÉL. + 02 99 56 14 67 - FAX 02 99 40 55 71
e.mail : chatelais-le-gall@wanadoo.fr



La boutique de la Coopérative Maritime
Vêtements - Pêche - Nautisme - Déco

Station de Révision
Bombard **Zodiac**

- Coopérative Maritime -

St-Malo	St-Malo	Cancale	St-Cast
3 et 10 av. F. Roosevelt	22, quai Trichet	La Houle	Le Port
02 99 56 13 38	02 99 82 25 87	02 99 89 62 25	02 96 41 88 24

LES ENFANTS DES ECOLES A L'EXPOSITION

A chacune une de nos expositions nous invitons le Cours Moyens des écoles environnantes à s'intéresser aux Terre-Neuvas. Nous leurs fournissons un livret pédagogique, nous passons un petit film, nous les accompagnons pour la visite de l'exposition et répondons à leurs questions.

Entre le jeudi matin et le vendredi midi un peu plus de 500 élèves très bien encadrés par leurs maîtres et quelques accompagnateurs sont venus découvrir, pour un grand nombre, ce qu'était la vie des Terre-Neuvas. Les deux heures de visite étaient trop courtes pour tout voir et certains sont revenus avec les parents terminer la visite.

Le Lycée Professionnel Maritime de Saint-Malo, partenaire de cette expo, est venu présenter son savoir-faire dans l'instruction aux métiers de la mer. Les professeurs et les intervenants accompagnés par quelques élèves sont venus mettre en valeur les formations assurées par cet indispensable établissement. Sur la photo ci-dessous on note la grande attention des écoliers à l'explication, par Louis GAUDIN, de l'épissure réalisée par l'élève assis sur le banc de matelotage, à l'aide d'un burin.



Nous avons habillé en mousse un écolier, nous lui avons expliqué comment puis fait laver de la morue fraîche tranchée. Il gardera longtemps le souvenir de cette expérience : saisir la morue tranchée par l'*aile*, l'appuyer sur le bord de la *baille* pour éliminer par grattage le sang resté des deux cotés du *chignon*, *curer le nos* pour enlever les dernières traces de sang et de tripaille et enfin la rincer avant de la passer au salage. Sentir entre ses doigts cette morue fraîche a impressionné quelque peu notre mousse mais il s'est très bien acquitté de sa tâche et nombre de ses camarades l'auraient bien remplacé.

Nous remercions les écoles : directions, enseignants, accompagnateurs et écoliers pour l'excellente tenue de nos jeunes visiteurs.

CONFERENCES ET PROJECTIONS

Les animations culturelles se sont succédées tout au long des six jours d'exposition. Un auditoire attentionné (300 personnes pour chaque conférencier) a suivi les récits passionnants, distillés pendant les quatre jours de conférence, qui semblaient tout proche pour certains et imaginaires pour d'autres.

Le samedi notre ami et cinéaste Alain Michel BLANC, parrain de l'exposition, a ouvert la série des conférences et des projections par la présentation de son film « Mémoire de brumes », film très apprécié par tous les spectateurs. Ce film programmé pour deux représentations a été projeté neuf fois durant l'exposition puisque à chaque séance nous refusions des entrées faute de place. L'après-midi, la conférence sur « Les Terre-Neuvas étaient-ils des Corsaires » présentée par Madame Do Dick JEGU et Messieurs Gilles FOUCQUERON et Alain ROMAN a passionné les auditeurs tant par la richesse des faits historiques que par les questions du public.

Le dimanche, après la présentation du film « En pêche de 1964 à 1975 » retraçant la vie à bord des chalutiers classiques et pêche arrière de Jean Yves LERUDULIER nous avons eu le plaisir de recevoir nos anciens dorissiers venus nous raconter quelques histoires et anecdotes de leur vie à bord des voiliers. Jean Baptiste PELLE nous a présenté sa vie à bord ainsi que son action pendant la guerre. Pour des raisons médicales Georges PIERRE n'a pu venir nous raconter son naufrage à bord du voilier « Notre Dame du Châtelet » dont nous avons pu voir un extrait en film.

Le lundi notre intarissable conteur Joseph OUTIN est venu à 97 ans passés nous narrer sa vie sur les voiliers avec une mémoire extraordinaire, il fut suivi, pour nous parler des naufrages qu'il a subis durant ses campagnes, par Francis J. LEFEBVRE. Le film « Fortune de mer » n'ayant pu être projeté pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous avons eu le plaisir de recevoir Monsieur Yves DUBOYS-FRESNEY venu spécialement de Fécamp nous présenter l'armement LEMOINE ayant armé plus de cent navires à la grande pêche : conférence extrêmement passionnante par la richesse des récits et des documents. Nous tenons à le remercier pour la qualité de son exposé. Un appel a été lancé lors de cette conférence, il recherche le pavillon de la compagnie LEMOINE. Quelqu'un aurait-il des informations à ce sujet ?

Le mardi 1^{er} mai Alain Michel BLANC, parrain, revient pour la neuvième fois présenter son film, nous raconter ses exploits de jeune malouin, son premier voyage sur l'Alex Pléven, ses recherches puis ses trouvailles sur le père Yvon et son film « Mémoire de Brumes » : intarissable Alain Michel, merci de nous avoir si bien emportés dans l'univers de Terre-Neuve. Aimé LEFEUVRE nous a conté le départ pour les bancs à l'époque des voiliers : univers impensable à notre époque, mais que de souvenirs des récits entendus dans notre enfance.

La dernière journée ne pouvait se terminer sans une conférence de la marraine de l'exposition. Madeleine DERVEAUX est venue nous parler des femmes, celles qu'elle a bien connues durant sa vie d'assistante sociale maritime. « Femmes de marins, Femmes de chagrins », son exposé passionnant, parfois pathétique, triste ou joyeux suivant les moments de la vie s'est terminé par la présentation surprise du caleçon de laine exposé au musée de Cancale.

Merci Madeleine et merci à tous.

J.Y.L.

LA POUDRIERE

Bien qu'un peu en retrait par rapport au cœur de l'animation l'exposition réalisée dans cette salle de 400 m² a connu une très grosse affluence et un vif succès. En animateurs chevronnés, Guy DESJARDINS, Yvon DOUBLET et Henri LIZE, soutenus quelques fois par d'autres bénévoles, ont éclairé cette superbe exposition et ravivé les souvenirs chez les anciens terre-neuvas.

La documentation et les planches de photos commentées ont été parcourues, avec intérêt, par nos visiteurs. La présentation de photos d'équipage ou de petits groupes de terre-neuvas au travail, a toujours la faveur de nos anciens camarades de misère et de leurs familles. Il faut voir ces regroupements autour d'une photo, écouter les commentaires et regarder les visages pour comprendre et parfois partager l'émotion qui se dégage. Ces moments là justifient et récompensent le travail engagé par notre association.

Les magnifiques peintures exposées dans cette exposition ont été réalisées par Yvon DOUBLET, créateur de notre logo, et Victor HOREL, capitaine à la retraite qui a offert 12 tableaux à notre association. Victor nous relate un moment de grosse émotion pour lui :

« Je vois trois gars devant le tableau du Nicolas Selles abordé par le Cassio en mai 1969. Ils me tournent le dos et l'un d'eux commente « *J'étais sur le Nicolas lorsque cet en.... d'anglais nous a abordé à 6 heures du matin. On était en pêche, lui en route, heureusement il faisait beau...* ». J'ai écouté très ému le rappel de cet accident sans intervenir dans la discussion. »

C'est Victor qui commandait le Nicolas lors de cette fortune de mer ; il n'y eut aucun blessé et il ramena son bateau à bon port.

Le matériel de pêche et de navigation exposé donne du relief à l'exposition et attire les questions de nos visiteurs. Pour l'occasion Jules OHIER nous a confectionné deux bouées de doris, en toile, et à mis à notre disposition, entre autres, sa corne à brume de voilier (la même qu'il a offert au musée de Cancale) et un panneau détaillant d'un côté la rose des vents et de l'autre le plan de mouillage des lignes autour du voilier. Le doris de M. GRUEL est venu compléter l'équipement exposé sur les voiliers. En ce qui concerne les chalutiers, les nombreuses photos et la documentation permettent de se faire une idée du travail sur le pont. Pour comprendre la capture du poisson, la maquette d'un chalut ouvert, posé sur le fond, réalisée par Eugène LENOIR, est plus parlante que n'importe quelle explication.

Notre point information adhésion, situé à gauche en entrant, animé par Nicole MAGNANT aidée par de nombreux bénévoles a bien fonctionné. Nous avons enregistré 60 nouvelles adhésions et une vingtaine de renouvellement. La vente de quelques cartes postales et surtout du CD audio (4 chansons) enregistré au profit de « Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas » par Roger BRIAND et le groupe MOUEZ PORT RHU donne un peu d'oxygène à nos finances. Cette compilation a été financée par le Crédit Mutuel de Bretagne.

LE CIRQUE ET SES ARTISTES

Toutes les animations proposées pendant ces 6 jours d'exposition ont été plébiscitées. Le travail du poisson tel qu'il était réalisé sur les chalutiers classiques et présenté à plusieurs reprises, a enthousiasmé un grand nombre de visiteurs. Les anciens terre-neuvas acteurs comme visiteurs ont pris leur brassée d'émotion. Pour certains c'est un retour de 40, 50 années en arrière dans leur vie et quelques-uns encore plus.

Nous devons un grand merci à Jean-Baptiste GEORGELIN et à son beau-frère qui ont réalisé le « cirque » à taille réelle. La ligne de travail ainsi reconstituée représente le sixième du « cirque » complet. Entièrement chevillé il a pu être déplacé en une petite heure avec l'aide de tous les artistes : JB GEORGELIN, son beauf, P. BEAUCE, H. BODIN, H. CHAPRON, JC DEIMER, H. LIZE.



Chacun des acteurs a ensuite joué sa partition en la complétant par des explications précises mais toujours avec un humour terre-neuvas. Si les gestes étaient les mêmes, la réalité a été différente, sur les « bancs », car le bavardage n'était pas de mise. Toutefois les moments de bonne humeur ont existé sur les chalutiers. Ils étaient appréciés grâce aux chants de certains acteurs repris en cœur par les autres camarades et de la musique diffusée par la passerelle pour encourager le travail du poisson.



LE CIRQUE ET SES ARTISTES

Nos artistes terre-neuvas ont piqué, décollé, tranché, lavé (parfois les petits enfants ont remplacé le papy à la baille) et enfin salé la précieuse morue. Tous ont retrouvé le geste parfait et c'est avec un immense bonheur et un très grand plaisir qu'ils ont régalié tout le public. Certains anciens en visite, sollicités par nos acteurs, ont repris le couteau et retrouvé le bon geste. L'un d'eux, G. Poitevin, hésitant dans un premier temps a pris beaucoup de plaisir à y participer.

La recherche de « l'esprit de morue » (otolithe) dans le crâne du poisson, deux par poisson, a intéressé énormément le public. Nos jeunes visiteurs en ont récupéré à chaque fois que l'acteur en a extrait un. Ce petit morceau d'ivoire dentelé, une fois coupé en deux indique, comme pour les arbres, l'âge du poisson.

La découverte de « l'os de la vérité » et l'explication très imagée de son utilisation a ravi tous les spectateurs.



Les explications sur les restes de morue (tête, nos et tripaille) suivies du travail pour défaire la langue, lever les joues et les lièvres sur le nos ou plus simplement décortiquer la tête ou récupérer le cœur et le tour de gueule ont été suivies par des spectateurs attentifs. L'utilisation de ces restes appréciés dans les petits plats qui amélioreraient l'ordinaire, a étonné nos visiteurs. Ils ont été surpris d'apprendre que les langues, joues, têtes ... salés puis revendus à terre, servaient de complément de salaire et parfois même de salaire aux marins. En résumé certains ont été surpris mais tous ont été ravis de découvrir ces à côtés de la vie du terre-neuvas.

Rappelons que ce poisson, très apprécié sur nos tables, fait partie des poissons les plus long du monde : il a la tête à Terre-neuve et la queue en France.

B.P.



ARMEMENT JEAN PORCHER
MANCHE ATLANTIQUE

La Chouanière - 22400 SAINT-ALBAN
Tél : 02 96 32 94 30
Fax : 02 96 32 99 27

armement.porcher@wanadoo.fr
www.armement-porcher.com





LES ARMATEURS

Mettre en valeur le métier d'armateur terre-neuvas n'est pas à priori chose aisée. Nos animateurs expérimentés, Francis BREVAULT et Ernest LAFFICHE, y sont parvenus avec aisance. L'importante documentation mise à notre disposition ajoutée à celle que nous possédons sur ce sujet, leur a permis de présenter une exposition riche et bien construite. La mise en valeur des maquettes, du matériel et de la documentation liés à l'armement a été réussie.



Cette exposition a permis à un grand nombre de personnes de découvrir la partie immergée de l'iceberg dans la vie des armateurs et d'avoir un autre regard sur ces vrais patrons d'entreprises et pour la plupart anciens grands capitaines terre-neuvas. Le nom de quelques-uns d'entre eux, accompagné souvent de leur photo et du détail de leur armement, a rafraîchi quelques souvenirs. La présentation de documents sur l'achat du navire, son armement, son exploitation puis sa sortie de l'armement par vente ou naufrage est très instructive sur les risques financiers pris par ces hommes.

Les visiteurs ont pu consulter les conditions d'engagement des terre-neuvas et se rendre compte de l'évolution des règles au fil du temps. Sur les nombreuses listes d'équipage exposées les anciens ont retrouvé très souvent le nom des copains et même parfois les sobriquets ont fusés. Au « banc » tout le monde avait droit à son surnom pour les uns sympathiques et pour les autres un peu moins mais toujours à l'image de l'homme. Sur ces listes figurent la part de pêche attribuée au marin et par conséquent son niveau de rémunération par rapport à ses collègues. L'explication sur le partage des frais et des ventes de la pêche entre l'armateur et les marins est venue éclairer ce type de paiement qu'est la rémunération à la part.

Les radios

Le défi lancé aux « sans fil » pour cette exposition était de reproduire une passerelle de chalutier avec la chambre radio et des appareils en fonctionnement. La Compagnie des Pêches et la station du Conquet nous ont donné du matériel désaffecté. Jean-Yves LERUDULIER, Emile JENOUVRIER, Victor TALBOURDET et Gilles MORVAN ont passé des jours à remettre en route ce matériel et à organiser les 120m2 de leur casemate en passerelle opérationnelle. Ils ont souhaité être épaulé pour les explications sur la navigation et la pêche par des capitaines. Joseph DOUARD, Jean-Claude DEIMER et Joseph TOUZE se sont succédés pour seconder nos brillants radios. Mais laissons Emile résumer la réussite de cette mission.



« Beaucoup d'émotions à faire revivre ce qui a été notre vie durant des années. Coté technique de revoir tous ces appareils qui nous ont permis de naviguer, traquer le poisson, rester en contact avec nos familles et nos collègues, et pour les sportifs d'avoir les résultats de foot et des étapes du tour de France !!!

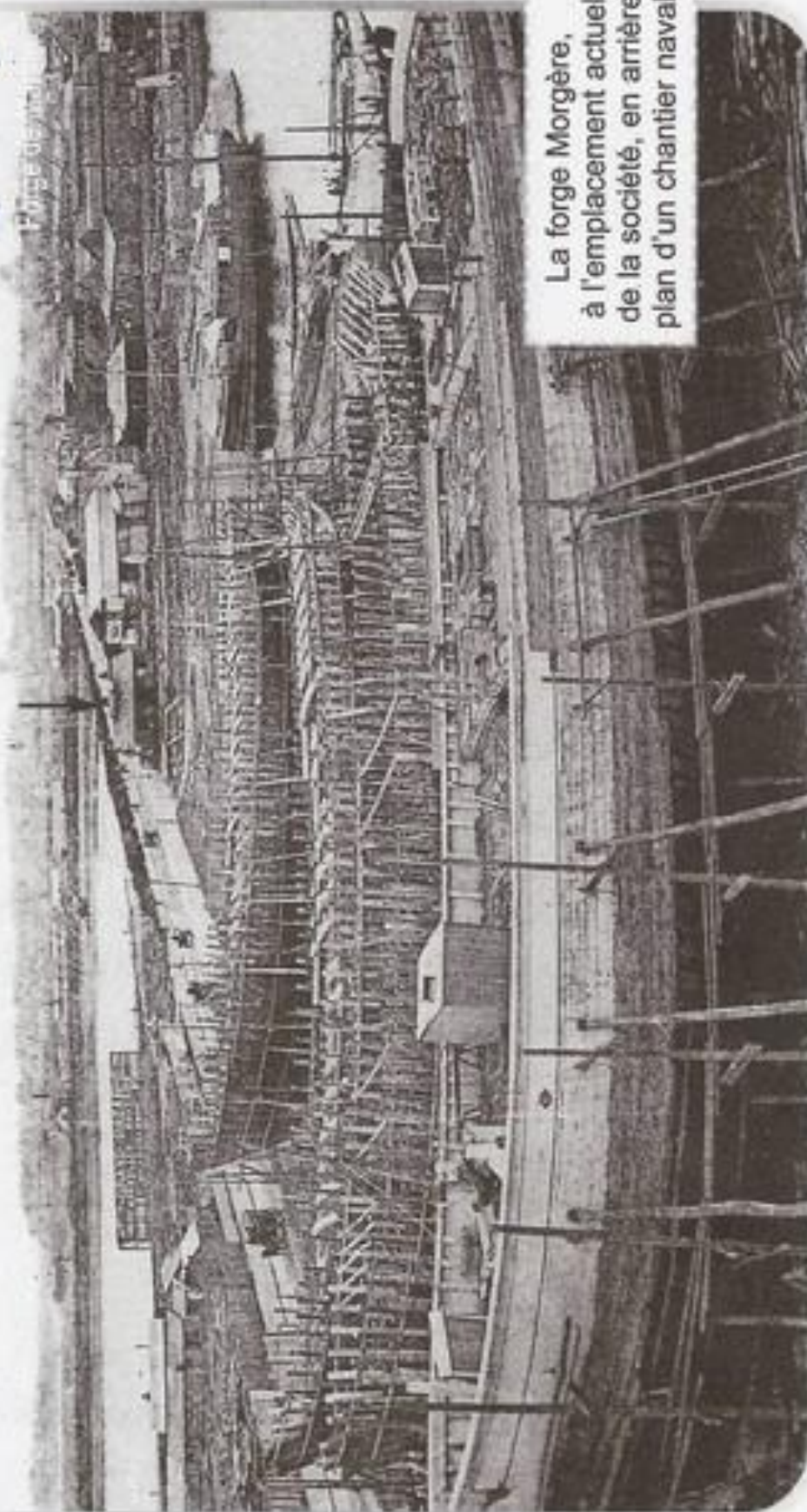
Mais surtout côté humain, de remettre en condition d'exploitation la station radio ! L'émotion d'un ancien, qui, à l'écoute de la bande annonce de Saint Lys Radio, me disait des larmes dans les yeux, que cela lui rappelait des moments forts où il parlait au téléphone avec son épouse et ses enfants.

Toujours côté humain les retrouvailles avec les jeunes devenus vieux (comme moi !) et qui me disaient : « *Mais si sans fil, rappelez-vous, j'étais avec vous en 1958 sur le Volontaire !!!* ». C'est là qu'on regrette vraiment de ne pas être physionomiste ! Mais aussi quelle idée de changer de tête en vieillissant !!!

Pour conclure 6 jours inoubliables à revivre !!! »

E.J.

MORGÈRE



La forge Morgère,
à l'emplacement actuel
de la société, en arrière
plan d'un chantier naval.

MORGÈRE - 10 Avenue Louis Martin - BP 170 - 35408 SAINT MALO

Tél : 02 99 56 14 36 - Fax 02 99 40 03 43

Email : trawldoor.morgere@morgere.fr - Site : www.morgere.fr

SAINT PIERRE ET MIQUELON AU FORT SAINT-PERE

Du 26 avril au 1^{er} mai, l'association Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas, avec le soutien de la mairie de Saint-Père, commune des environs de Saint-Malo, a présenté une exposition sur le dur métier de ces forçats de la mer. Le fort de Saint-Père a été entièrement transformé en village de pêcheurs pour l'occasion, et outre de nombreuses expositions sur la vie maritime, des animations étaient présentées au public venu très nombreux. Les visiteurs ont ainsi pu visionner des films et documentaires tout en découvrant le décor ayant servi à la réalisation de la série « Entre terre et mer », ou encore assister à la découpe d'une morue. Dans ce cadre, une salle de 120 m² avait été mise à la disposition de Saint-Pierre et Miquelon : d'un côté, l'association présentait l'histoire maritime de l'Archipel, et, de l'autre, la SODEPAR présentait un visage plus actuel des îles.

Raphaëlle GOINEAU-RUELLAN a ainsi exposé une dizaine de ses toiles représentant l'Archipel mais également des peintures inspirées de ses récents voyages à Terre-Neuve. En regardant ces toiles, de nombreux pêcheurs venus sur les grands bancs se sont remémorés leurs escales sur nos îles, ils nous ont tous confirmé leur attachement à St Pierre et Miquelon et la plupart souhaiterait venir y effectuer un voyage de mémoire. Une exposition de photographies de Patrick BOEZ, gracieusement mise à notre disposition par la Financière Océor a été présentée aux visiteurs qui ont également pu découvrir tout un panel d'articles réalisés sur l'Archipel : maroquinerie en cuir de poissons, ouvrages, philatélie et dégustations de liqueurs locales de Liqueur des Iles, qui ont été particulièrement appréciées notamment la spécialité à la plate-bière.



Saluons l'initiative de cette association et de son président Lionel MARTIN, citoyen d'honneur de la ville de Saint-Pierre, qui nous a précisé qu'il continuerait avec toute son équipe à faire connaître cette histoire à travers des expositions qui seront présentées dans toute la région. Un grand merci aux organisateurs pour leur invitation et félicitations pour le travail remarquable de recherche et de sauvegarde de tous les documents qui étaient présentés au grand public durant la manifestation.

Extrait du texte rédigé par Marie-Laure BOHAN, chargée de communication à la SODEPAR. Elle est entourée par Pierre BLETTERIE, Raphaëlle GOINEAU-RUELLAN, Francis TASSOT et Pierre HARENT nos animateurs pour SPM.

L'ESPAGNE, L'ISLANDE ET L'ASSISTANCE

Nous avons eu la chance de présenter la magnifique collection « *RUMBO* » sur les terre-neuvas espagnols. Rosa GARCIA-ORELLAN, fille de capitaine de pêche espagnol, a réalisé cette magnifique exposition qui nous montre entre autres les chalutiers bœufs au travail. Rosa, très occupée, regrette de ne pas avoir pu venir présenter son travail. Cette collection va repartir pour le Canada et Saint Pierre et Miquelon.

L'Islande a partagé sa casemate avec l'Espagne. Félix LEPORT a sélectionné onze planches, parmi celles qu'il a réalisées, avec son épouse, sur la pêche en Islande, pour mettre en valeur un métier proche de celui de terre-neuvas et pratiqué dans des mers aussi pénibles. La documentation utilisée, pour réaliser ces planches, vient en grande partie de la Société des « Œuvres de Mer ».



Le nom de cette société évoque pour les marins l'assistance et pour les terre-neuvas le Père YVON. Louis PLESSIS et Eric FOUCHER se sont relayés pour présenter une exposition magnifique sur l'assistance bien qu'un peu réduite. Pour des raisons techniques une collection qui devait étoffer cette casemate n'a pu être présentée.



Jean-Paul LEFRANC, infirmier sur le Bourdais en 71-72, nous a rendu visite. Avec ses camarades infirmiers ils nous ont adressé de nombreuses photos de cette époque. Nous en avons exposé quelques unes. Très ému par l'exposition il a offert à MPTN une « Tape de Bouche » du Bourdais. Merci pour ce geste hautement symbolique.

LA CONSTRUCTION NAVALE

Nous ne pouvions faire une exposition à la mémoire des terre-neuvas sans parler de la construction et de la réparation des bateaux utilisés par tous ces marins. Sur les conseils de Célestin DELAPORTE nous avons invité Jean-François HOURRIERE avec « les amis de la Cale de La Landriais » et Alain-Marie GAUTIER petit-fils de François GAUTIER constructeur naval malouin à présenter le travail réalisé à terre pour permettre la réussite des campagnes de pêche.

Les 120 m² mis à leur disposition étaient un peu justes, toutefois l'exposition a été sublime. Il suffit pour s'en convaincre de rapporter quelques commentaires entendus à la sortie de la casemate : « C'est la deuxième fois que j'y viens et si je peux je referais un petit tour demain » - « Tu peux y rester des heures sans t'ennuyer » - « Chapeau les gars, c'est du beau boulot, les pros peuvent s'accrocher » - ... Ce n'est pas la peine d'en ajouter si ce n'est « Bravo ».

LA DECORATION ET L'ANIMATION

Pour lier ces différentes expositions il fallait un décor approprié. Claude LENOIR a transformé le Fort Saint Père en village de pêcheurs. Les doris, bouées, « dorimousses » ou Chipe balisaient le parcours pendant que des filets de pêche garnissaient les murs. Il a remonté, pour les comédiens, le décor qu'il avait utilisé lors de l'enregistrement du feuilleton d'Hervé BASLE « Entre Terre et Mer ».



La compagnie « Farce Bleue » et ses comédiens était chargée d'animer ces journées par quelques spectacles de rue et une pièce de théâtre sur la vie des terre-neuvas. La compagnie « La carriole » est intervenue pour distraire les enfants. Les échos que nous avons eus laissent à penser qu'avec des chants de marin nous aurions fait des heureux. Les « Gourganés » qui ont animé le repas de brandade du samedi soir ont été fort appréciés par l'ensemble des participants.

Un petit clin d'œil aux écrivains qui ont participé à l'animation en proposant leurs livres : Alain GUELLAFF, Pascal BRESSON et Eric RONDEL sans oublier les associatifs dont Henri GASNIER. Nous avons regretté l'absence de Stéphane DRUAIS qui avait sa place au côté d'Alain-Michel BLANC.

LES CONCLUSIONS

Déjà les conclusions et nous n'avons pas abordé encore toutes les facettes de l'exposition. Non, je ne vous ai pas oublié mesdames et pas plus Bernard VILLAROYA, Jean-Pierre PASSILLIER, Claude BLIN et Yves GAMBLIN qui ont répondu au pied levé pour gérer les parkings.

Mais avant d'aller plus en avant il me faut signaler la conduite incorrecte de quelques adhérents qui se croient tout permis parce qu'ils cotisent ou qu'ils sont proches d'un des membres du bureau. En contrepartie d'un prix d'entrée à 2 euros nous avons obtenu la gratuité pour nos adhérents à jour de cotisation, plus clairement une entrée gratuite pour une carte à jour. Il était donc inutile de rouspéter et d'insulter les caissières bénévoles qui sont nos épouses et qui ne font qu'appliquer les consignes. A l'avenir nous conseillons à ces impolis d'être plus courtois et respectueux.

Au-delà de ces petits incidents nous sommes satisfaits car nous pensons avoir réussi cette très grosse exposition. Nous n'avons entendu aucune critique négative et avons reçu des félicitations et des encouragements innombrables. Nous avons prouvé aux personnes qui nous confient des documents ou du matériel que nous savons les mettre en valeur. Mais restons honnête, ce succès est à partager.

Jean-Francis Richeux et son équipe nous ont tendu la perche et nous ont épaulés. Fabienne Huiban, Malvina Gruel et Jérôme Martin nous ont apporté un soutien sans faille ainsi que Yannick et son équipe du Fort. Dans les textes nous avons cité les autres personnes qui nous ont apporté leur concours et nous espérons ne pas en avoir oublié. Nous avons une pensée particulière pour tous ceux qui nous ont soutenus financièrement ou médiatiquement. Nous avons gardé les bénévoles et leurs épouses ou compagnes pour la fin. Nous adressons, du fond du cœur, un grand merci à tout ces gens qui peuvent s'honorer d'avoir permis le succès de cette belle aventure.

Pour « Mémoire et Patrimoine de Terre-Neuvas », le secrétaire.

François Milon



Armement
Ch. HAMON

Hermine
Borée al
Vierge de l'océan

Quai des servannais - BP 20810
35408 ST-MALO Cedex

Tél. **02 99 21 37 00**

Fax. 02 99 21 37 10

VIE ADMINISTRATIVE (Le Bureau)

Président: Lionel MARTIN - tél. : 02 99 56 73 65
32 rue du Commandant l'Herminier - 35400 Saint-Malo

Vice-Président : Guy DESJARDINS - tél. : 02 99 81 21 71
30 rue Jean XXIII - 35400 Saint-Malo

Vice-Président : Francis BREVAULT - tél. : 02 99 56 73 22
26 av Théophile Briant - 35400 Saint-Malo

Vice-Président : Jean-Yves LERUDULIER - tél. : 02 99 80 27 42
1 La Bégossière - 35610 Roz-sur-Couesnon

Trésorier: Hyacinthe CHAPRON - tél. : 02 99 58 78 77
81 rue du Bord de Mer - 35114 Saint-Benoit-des-Ondes

Secrétaire : François MILON - tél. : 02 99 58 80 37
11 rue du Clos Bodou - 35430 Saint-Guinoux
E-mail : f.milon@wanadoo.fr

Relations Publiques : Célestin DELAPORTE - tél. : 02 99 81 79 15
47 rue Nominoë - 35400 Saint-Malo

Relations Culturelles : Alain Michel BLANC - tél. : 01 56 98 11 13
16 rue Oberkampf – 75011 PARIS

Recherche en Patrimoine : Jean GEORGELIN - tél. : 02 99 88 52 00
12 rue Saint Guillaume - 35730 Pleurtuit

Conseillers actifs : Madeleine DERVEAUX - Ernest LAFFICHE
M. et Mme Félix LEPORT – Pascal BRESSON

NOS MEMBRES D'HONNEUR

« Anciens dorissiers »

M.	Francis	CADIOU	35260	CANCALE
M.	Jean-Baptiste	HUET	35540	MINIAC-MORVAN
M.	Bernard	LECOMPTE	35260	CANCALE
M.	Francis J.	LEFEBVRE	22240	LA BOUILLIE
M.	Aimé	LEFEUVRE	35430	SAINT-SULIAC
M.	Jean	MARTIN	13470	CARNOUX-EN PROVENCE
M.	Jules	OHIER	22550	MATIGNON
M.	Joseph	OUTIN	35540	MINIAC-MORVAN
M.	Jean-Baptiste	PELLE	35260	CANCALE
M.	George	PIERRE	22100	DINAN

« Grands méritants »

Mme.	Madeleine	DERVEAUX	35400	SAINT-MALO
Mme.	Elise	MELLIS	33130	BEGLES
M.	Jean	LE BOT	35200	RENNES

Si vous connaissez des anciens dorissiers (nos derniers poilus en quelque sorte) ou des personnes qui méritent figurer avec eux n'hésitez pas à nous les signaler.



HUMOUR ET HISTOIRE

Au début des années 50 Terre-Neuve c'était en principe deux voyages de 5 mois et 15 jours de congés en juillet. Autant vous dire que deux semaines étaient bien courtes.

Alors que nous avons pris le train à Bordeaux, notre port d'attache, pour atteindre Saint-Malo et ses environs. La température avoisinait les 25 degrés lorsque notre train s'arrêta pour un arrêt de 20 minutes à La Rochelle. L'équipage au complet descendit se rafraîchir (chaudement vêtus, nous avons tous nos affaires de février).

A l'annonce du départ tout le monde se précipita pour embarquer, sauf Clément qui voulait une autre bière. Je lui criais « Clément embarque » la réponse fut : « Je m'en fous je prendrais le prochain ».

Deux jours se passa et Madame Clément chercha son mari allant chez les uns et les autres. Il n'arriva que 5 jours plus tard !

« Mais où étais-tu donc Clément ? » interrogea-t-elle.

« Je me seu trompeu j'ai éteu à Lourdes ! »

L.M.

P.-S. Cette rubrique est ouverte à tous, n'hésitez pas.

LES EXPRESSIONS ET LEUR SENS

Pour cette exposition nous avons réveillé l'utilisation du mot « **cirque** » dans le langage des terre-neuvas. Nous avons expliqué ce qu'était ce « **cirque** » et nous avons dû répondre au « pourquoi un tel nom ? »

Si l'un d'entre vous connaît la réponse qu'il n'hésite pas à nous l'envoyer. Nous la comparerons à la nôtre et rendez-vous dans le prochain bulletin.



**TRANSPORTS
GEORGELIN**

50 Bd Jules VERGER
35800 DINARD

tél. : 02 99 16 08 88
fax : 02 99 16 09 03



Groupe
COMPAGNIE DES PÊCHES

SAINT-MALO

Le Magasin

EN DIRECT DE NOS BATEAUX ...

Le Surimi du JOSEPH ROTY II
Les Gambas sauvages de Guyane Française
Les Filets de poissons surgelés/mer
du GRANDE HERMINE

Le magasin est ouvert au public
du mardi au samedi
de 9h30 à 12h30 & de 15h00 à 19h00
29 Quai Duguay Trouin - 35400 Saint-Malo
Tél : 02 99 40 06 95